



WORLD LITERATURE TODAY

A SUPPLEMENT

2003
INDEX
VOLUME 77

Index of Articles

N.B. Page numbers preceded by the letter *A* refer to the April–June issue, by *J* to the July–September issue, and by *O* to the October–December issue.

- Altoma, Salih J. *Five Iraqi Poets in Western Exile: Selected Poems with an Overview* O37
- Balaban, John SEE *Six Vietnamese Ca Dao*
- Beach, Sara Ann *An Interview with Judith Viorst* O69
- Becker, Lucille Frackman *Celebrating the Georges Simenon Centennial* O59
- Bruchac, Joseph *Remembering: A Few Words on the Work and the Life of Louis Owens* A45
- Buchanan, Carl Jay SEE Maria Maïlat
- Clark, David Draper *Editor's Note* J3—*In Remembrance: John L. Brown* O57—SEE Juan Gustavo Cobo Borda—SEE Enrique Fierro—SEE José Miguel Oviedo—SEE Blanca Varela
- Cobo Borda, Juan Gustavo *Nominating Statement for Álvaro Mutis: Laureate of the 2002 Neustadt International Prize for Literature* tr. David Draper Clark J6
- Coelho, Paulo SEE Glauco Ortolano
- Crow, Brian *The Maltese Janus* A24
- Damrosch, David *What Is World Literature?* A9
- Ekman, Kerstin *On Translation and Being Translated* tr. Linda Schenck A34
- Eshleman, Clayton SEE César Vallejo
- Fierro, Enrique “Desde Austin y para Álvaro” / “From Austin and for Álvaro” tr. David Draper Clark J37
- Fukushima, Yoshiko *Japanese Literature, or “J-Literature,” in the 1990s* A40
- Galea, Marco SEE Brian Crow
- González Vigil, Ricardo *Fifteen High Points of Twentieth-Century Peruvian Poetry* tr. John J. Winters A62
- Gorjup, Branko *Lingering on Posted Land: An Interview with Leon Rooke* A49
- Graves, Matthew *Nowhere Left to Go? The Death and Renaissance of the Travel Book* O52
- Grossman, Edith *Confessions of an Unreconstructed Romantic* J28
- Hahn, Óscar *Three Poems* tr. James Hoggard A30
- Harwood, Christopher *Writing in the Time since Time Exploded: The Czech Novel, 1990-2002* O64
- Hill, W. Nick SEE Ida Vitale
- Hoefert de Turégano, Teresa *Featuring African Cinemas* O14
- Hoggard, James SEE Óscar Hahn
- Holdefer, Charles *France and American Literature: The Crocodile Beckons* J49
- Horton, Andrew *Beyond No Man's Land: Comic Tragedy and Tearful Laughter in Cinemas of the Balkans* O30
- Jaikumar, Priya *Bollywood Spectaculars* O24
- Johnson, Emily SEE Aleksandr Kushner
- Kertész, Imre *Eureka! The 2002 Nobel Lecture* tr. Ivan Sanders A4
- Kushner, Aleksandr *Poetry and Freedom* tr. & notes Emily Johnson J40
- Levasseur, Jennifer *An Interview with Bill Manhire* O46
- Liking, Werewere SEE Michelle Mielly
- Maïlat, Maria *Two Poems* tr. Carl Jay Buchanan A31
- Manhire, Bill SEE Jennifer Levasseur
- Martin, Gerald *Maqroll versus Macondo: The Exceptionality of Álvaro Mutis* J23
- Martínez, Demetria *Confessions of a Berlitz-Tape Chicana* J45
- Mielly, Michelle *The Aesthetics of Necessity: An Interview with Werewere Liking* J52
- Müller-Bergh, Klaus SEE Carlos A. Solé
- Mutis, Álvaro *Ten Poems* tr. Alastair Reid J12
- Okara, Gabriel *Three Poems* J38
- Ortolano, Glauco *An Interview with Paulo Coelho: The Coming of Age of a Brazilian Phenomenon* A57—with Julie A. Porter, *Brazilian Cinema: Film in the Land of Black Orpheus* O19
- Oviedo, José Miguel *Juan Gustavo Cobo Borda: Traces of His Poetic Melancholy* tr. David Draper Clark O62
- Porter, Julie A. SEE Glauco Ortolano
- Prince, Stephen *Introduction: World Filmmaking and the Hollywood Blockbuster* O3
- Rabalais, Kevin SEE Jennifer Levasseur
- Reid, Alastair SEE Álvaro Mutis
- Ríos, Alberto *The Back of My Own Head in a Crowd* J61—SEE Leslie A. Wooten
- Rooke, Leon SEE Branko Gorjup
- Rubia Barcia, José SEE César Vallejo
- Sanders, Ivan SEE Imre Kertész
- Schenck, Linda SEE Kerstin Ekman
- Schulte, Rainer *Two Poems* A32
- Shippey, Tom *From Page to Screen: J.R.R. Tolkien and Peter Jackson* J69
- Siemens, William L. *Creativity in Mutis: The Role of Maqroll* J31
- Six Vietnamese Ca Dao* tr. John Balaban O44
- Solé, Carlos A. *Of Pygmies on the Shores of Modernity: Introduction to Latin American Writers, Supplement 1* A16
- Tomlinson, Carl M. *The International Children's Literature Movement* A68
- Vallejo, César “Mass” trs. Clayton Eshleman & José Rubia Barcia A63
- Varela, Blanca “Curriculum Vitae” tr. David Draper Clark A65
- Viorst, Judith SEE Sara Ann Beach
- Vitale, Ida “A Álvaro Mutis” / “To Álvaro Mutis” tr. W. Nick Hill J36
- Winters, John J. SEE Ricardo González Vigil
- Wooten, Leslie A. *The Edge in the Middle: An Interview with Alberto Ríos* J57
- Zhang, Yingjin *Industry and Ideology: A Centennial Review of Chinese Cinema* O8
- Ziolkowski, Theodore *Berlin / Berlin* J63—*A Celebration of Hermann Hesse* A60

Index of Reviews

A

- Afolayan, Sunday *Beyond the Silent Grave* O83
Africa Talks Back: Interviews with Anglophone African Authors ed. Bernth Lindfors A83
 Ahmed, Ali Jimale *Fear Is a Cow* J89
 Ahrens, Henning *Lauf Jäger lauf* A127
 Aira, César *Varamo* A152
 Aizenberg, Edna *Books and Bombs in Buenos Aires: Borges, Gerchunoff, and Argentine-Jewish Writing* A156
 Aji, Aron SEE Bilge Karasu
 Akunin, Boris *Tragediia / Komedii* O129
 Alai *Red Poppies* trs. Howard Goldblatt & Sylvia Li-chun Lin A92
 Alaniz, José SEE Valery Ronshin
 Al-Atrash, Leila *A Woman of Five Seasons* trs. Nura Nuwayhid Halwani & Christopher Tingley A158
 Alberti, Rafael *Desprecio y maravilla* prol. Pere Gimferrer J147
 Alem, Kangni *Atterissage* A89—*Cola Cola Jazz* J90
 Alexis, Jacques Stéphen *In the Flicker of an Eyelid* trs. Carrol F. Coates & Edwidge Danticant J85
 Al-Koni, Ibrahim *The Bleeding of the Stone* trs. May Jayyusi & Christopher Tingley O77
 Allen, Esther SEE José Martí—SEE Octavio Paz
 Almeida Reis, Eduardo *Amor Sincero Custa Caro* A160
 Alvarez, A. *New & Selected Poems* J100
 Ampuero, Fernando *Caramelo verde* A153
 Anderson, Linda SEE Elizabeth Bishop
 Andersson, Claes *Dessa underbara stränder, förbi glidande* A135
 Angier, Carole *The Double Bond: Primo Levi—A Biography* J132
 Aniagolu, Emeka *Black Mustard Seed* J87
 Armalinskii, Mikhail *Ch'tob znali! Izbrannoe 1966–1998* J134
 Ashbery, John *Chinese Whispers* J101
 Ashokamitran *My Father's Friend and Other Stories* tr. Lakshmi Holmström O76
 Asimakopoulos, Kostas *O horos ton klironomon* O150
 Atwood, Margaret *Negotiating with the Dead: A Writer on Writing* O99
 Atzmon, Gilad *A Guide to the Perplexed* tr. Philip Simpson O152
 Aude *Quelqu'un* A120
 Augé, Marc *In the Metro* tr. & intro. Tom Conley O112

B

- Badami, Anita Rau *Tamarind Woman* J91
 Bakin, Dmitry *Reasons for Living* tr. Andrew Bromfield, fwd. Byron Lindsey J134
 Bandeira, Manuel *Selected Poems* tr. David R. Slavitt, intro. Horácio Costa O75
 Barceló, Elia *El vuelo del Hipogrifo* O142
 Barclay, Robert *Meḷaḷ: A Novel of the Pacific* A93
 Bardem, Carlos *Buziana o El peso del alma* O143
 Batt, Herbert J. SEE *Tales of Tibet*
 Baude, Jeannine *Île corps océan* A124
 Baxter, James K. & Noel Ginn *Spark to a Waiting Fuse: James K. Baxter's Correspondence with Noel Ginn, 1942–1946* ed. & intro. Paul Millar J94
 Bayevsky, David *Parapushkinistika* 4th ed. O129
The Beacon Best of 2001: Great Writing by Women and Men of All Colors and Cultures ed. Junot Díaz J106
 Beard, Michael SEE Mohamed Berrada
The Beat Generation: Critical Essays ed. Kostas Myrsiades O100
 Beckett, Samuel *Les Os d'Écho et autres précipités* tr. Edith Fournier J108
 Bednár, Lucy SEE *In Search of Homo Sapiens*
 Bellatin, Mario *El jardín de la señora Murakami* A153
 Berger, Aleš SEE *Ten Slovenian Poets of the Nineties*
 Berk, İlhan *Şeyler kitabı* O154

- Berrada, Mohamed *Fugitive Light* tr. Issa J. Boullata, intro. Michael Beard J86
 Bessa Luís, Agustina *Jóia de família: O princípio da incerteza* J153
 Bessora *Deux bébés et l'addition* O106
 Bevilacqua, Alberto *Viaggio al principio del giorno* A146
 Bhatt, Sujata *A Colour for Solitude* J92
 Bianchini, Angela *Nevada* J132
 Blais, Marie-Claire *Dans la foudre et la lumière* O107
 Blak, Poul *En ø i galaksen: Ekspanderende essays* J130
 Blasing, Randy SEE Nazim Hikmet
Blessed Harbours: An Anthology of Hungarian-Canadian Authors ed. John Miska O102
 Boisséson, Matthieu de *Le grand chariot* A121
 Bojanić, Momcilo *Zene* J139
 Bojić, Veljko *Princ* J139
 Boni, Tanella *Les Baigneurs du lac Rose* A81
 Bonnefoy, Yves SEE Octavio Paz
 Borchers, Elisabeth *Eine Geschichte auf Erden* A133
 Borer, Alain SEE Jacques Lovichi
 Borroff, Marie *Stars and Other Signs* O96
 Botton, Alain de *The Art of Travel* A111
 Boulanger, Daniel *À quatre épingles: Retouches* A76
 Boullata, Issa J. SEE Mohamed Berrada
 Bourgeacq, Jacques SEE *Voices from Madagascar*
 Bowles, Paul *Collected Stories and Later Writings* ed. Daniel Halpern O93
 Boyd, William *Any Human Heart: The Intimate Journals of Logan Mountstuart* O94
 Bozděchová, Ivana SEE Desmond Egan
 Brainard, Cecilia *Manguerra Magdalena* A100
 Bray, Barbara SEE Amin Maalouf
 Breslin, Paul *Nobody's Nation: Reading Derek Walcott* A88
 Bringham, Robert SEE Skaay
 Bromfield, Andrew SEE Dmitry Bakin
 Brookshaw, David SEE Mia Couto
 Brown, Nathan *Hobson's Choice* J101
 Buida, Yuri *The Zero Train* tr. Oliver Ready A150
 Bullock, Michael *Colours: Poems* J101
 Burns, Richard *The Manager: A Poem* A103
 Burns, Tom SEE Silvano Santiago
 Byatt, A. S. *A Whistling Woman* O93

C

- Caballero, Abel *El hombre que tenía miedo al mar* J143
 Cantalupo, Charles SEE Reesom Haile
 Carling, Finn *Reiser i et lukket rom* J79
 Carpelan, Bo *Ögonblickets tusen årstider: Dikter, fragment, marginalia* A135
 Castillo, Roberto *La guerra mortal de los sentidos* J143
 Castro, Michael SEE *Swimming in the Ground*
 Cavanagh, Clare SEE Adam Zagajewski
 Celorio, Gonzalo *Ensayo de contraconquista* A155
 Chaudhuri, Amit *Real Time: Stories and a Reminiscence* O85
 Chedid, Andrée *Petite terre vaste rêve* A125—*Rythmes* J119
 Cheek, Timothy SEE Li Longyun
 Chen, Ying *Le champ dans la mer* J118
 Chevillard, Éric *Du hérisson* J114
 Chinnov, Igor *Sobranie sochinenii v dvukh tomakh* Vol. 1 & 2 ed. O.F. Kuznetsova J135
 Choi Young-mi SEE Yi Sang
 Christensen, Nadia SEE Erik Fosnes Hansen
 Christensen, Vagner Boe *Dragekamp* A137
 Claes, Paul *Het hart van de schorpioen* O124

Cluny, Claude Michel *Le Silence de Delphes: Journal littéraire, 1948–1962*. Vol. 1 of *L'invention du temps* O111—*Sous le signe de Mars* O111

Coates, Carrol F. SEE Jacques Stéphen Alexis

Cohen, Marcel *Faits: Lecture courante à l'usage des grands débutants* J114

Collins, Billy *Nine Horses* A104
The Colors of Nature: Culture, Identity, and the Natural World eds. Alison H. Deming & Lauro E. Savoy J156

Commère, Pascal *La Grand'soif d'André Frénaud: Salutation* A125

Condé, Maryse *Histoire de la femme cannibale* O82

Conley, Tom SEE Marc Augé

Conradi, Peter J. *Iris Murdoch: A Life* A108

Conte, Giuseppe *Il terzo ufficiale* A146

Cook, Kathleen SEE Valery Ronshin

Cordones-Cook, Juanamaria SEE *Letras Femeninas*

Coron, Antoine SEE *Monique Mathieu*

Cortez, Jayne *Jazz Fan Looks Back* J102

Cosnier, Colette *Hugo et le Mont-Blanc* O112

Costa, Horácio SEE Manuel Bandeira

Cottenet-Hage, Madeleine SEE *Maryse Condé*

Couto, Mia *Under the Frangipani* tr. David Brookshaw J81

Coward, David *A History of French Literature: From Chanson de geste to Cinema* J121

Crăciun, Gheorghe *Composition aux parallèles inégales* tr. Odile Serre A80

Crawford, Max *Eastertown* O94

Cueto, Alonso *El otro amor de Diana Abril* J143

Curtis, Tony *Heaven's Gate* A104

Cutrufelli, Maria Rosa *Giorni d'acqua corrente: Quando la vita delle donne diventa racconto* J78

D

Daeninckx, Didier *Le Retour d'Ataï* A121

Dallas-Damis, Athena G. *Akolouthondas ton Anemo* O151

Danticat, Edwidge *After the Dance: A Walk Through Carnival in Jacmel, Haiti* O88—SEE Jacques Stéphen Alexis

Darrieussecq, Marie *Le bébé* J115

Dávid, Gyula SEE *A szétszórtság arénája*

Davidsen, Leif *De gode søstre* A137

Dawes, Kwame *New and Selected Poems, 1994–2002* O81

Del Serra, Maura *Infinite Present: Selected Poems* trs. Emanuel Di Pasquale & Michael Palma J132

Deming, Alison H. SEE *The Colors of Nature*

Demo, Barbara SEE Dražan Gunjača

de Moor, Margriet *Kreutzer-sonate* A142

Denezhkina, Irina *Dai mne* O130

Devadoss, Manohar *Dreams, Seasons, and Promises: A Profusely Illustrated Real Story* A94—*A Poem to Courage* A94

de Vries, Sietse *Kügels foar Kant* O126

Devy, G.N. SEE *Indian Literary Criticism*

de Wispelaere, Paul *Cuba en andere reisverhalen* O125

Día de muertos: Antología del cuento mexicano prol. Jorge Volpi, epil. Guillermo Sheridan O147

Dickstein, Morris *Leopards in the Temple: The Transformation of American Fiction, 1945–1970* O100

Díaz, Junot SEE *The Beacon Best of 2001*

Di Paolo, Rossella *Tablillas de San Lázaro* J147

Di Pasquale, Emanuel SEE Maura Del Serra

Divakaruni, Chitra Banerjee *The Vine of Desire* A78

Dongala, Emmanuel *Johnny Chien Méchant* J82

Dor, Moshe SEE Ronny Someck

Dorfman, Ariel *Blake's Therapy* J76—*In Case of Fire in a Foreign Land: New and Collected Poems from Two Languages* tr. Edith Grossman with the author J147

Dörrie, Doris *Das blaue Kleid* J124

Dourguin, Claude *Escapes: New York, Dublin, Naples* J119

Doyle, Mary Ellen *Voices from the Quarters: The Fiction of Ernest J. Gaines* J105

du Bouchet, André *Tumulte* J24A

Dugain, Marc *Heureux comme Dieu en France* O107

Duran Cohen, Ilan *Mon cas personnel* O106

E

Eagleton, Terry *The Gatekeeper: A Memoir* A110

Eduardo Mendoza: A New Look eds. Jeffrey Oxford & David Knutson A157

Egan, Desmond *DESpektrum / DESpektrum* ed. Ivana Bozděchová J103

Elfyn, Menna *Cusan Dyn Dall / Blind Man's Kiss* O79

Eliasson, Gyrðir *Næturluktin* A142

Elizabeth Bishop: Poet of the Periphery eds. Linda Anderson & Jo Shapcott A107

En otra voz: Antología de la literatura hispana de los Estados Unidos eds. Nicolás Kanellos et al. O156 SEE *Herencia*

Encyclopedia of Postcolonial Studies eds. John C. Hawley & Emmanuel S. Nelson J156

Enric, Bou SEE Pedro Salinas

Eriksson, Ulf *Rymdens vila* A136

Ernaux, Annie *L'Occupation* O108

Erofeev, Viktor *Piat' rek zhizni* O130

Esterházy, Péter *Javitott kiadás* A116

Evander, Per Gunnar *Plötsligt medan dimman lättar* O126

F

Faber, Sebastiaan *Exile and Cultural Hegemony: Spanish Intellectuals in Mexico, 1939–1975* O148

Fairbanks, Carol *Japanese Women Fiction Writers: Their Culture and Society, 1890s to 1990s* O89

Farhi, Moris *Children of the Rainbow* O155

Faye, Eric *Quelques nobles causes pour rébellions en panne* A121

Feyder, Vera *La Bouche de l'ogre* O108

Findley, Timothy *Spadework* J96

Fini, Massimo *Il vizio oscuro dell'Occidente* J133

Fleischer, Alain *Les trapézistes et le rat* J115

Flisar, Evald *My Father's Dreams: A Tale of Innocence Abused* trs. Alan McConnell-Duff & the author O140

Foden, Giles *Zanzibar* J96

Forêts, Louis-René des *Ainsi qu'il en va d'un cahier de brouillon plein de ratures et d'ajouts* ill. Farhad Ostovani O110

Fournier, Edith SEE Samuel Beckett

G

Gallagher, Mary *Soundings in French Caribbean Writing since 1950: The Shock of Space and Time* O82

García, Nasario SEE Eduardo Garrigues

García Márquez, Gabriel *Vivir para contarla* J75

Garrigues, Eduardo *West of Babylon* tr. Nasario García J149

Gass, William H. *Tests of Time* A106

Gateau, Astrid *Le corps épique* J119

Gathering Seaweed: African Prison Writing ed. Jack Mapanje O75

Gavalda, Anna *Je l'aimais* J115

Gazzola, Ana Lúcia SEE Silvano Santiago

Gee, Maurice *Ellie and the Shadow Man* J94

Germain, Sylvie *Chanson des mal-aimants* J116

Gilberto, Luigi *Tracce di sangue a piè di pagina* O128

Gimferrer, Pere SEE Rafael Alberti

Ginn, Noel SEE James K. Baxter

Giono, Jean *L'affaire Dominici* tr. Ispano Roventi O114

Glancy, Diane *American Gypsy: Six Native American Plays* O150—*Designs of the Night Sky* J151

Goldberg, Barbara SEE Ronny Someck

Goldblatt, Howard SEE Alai

González Echevarría, Roberto SEE José Martí

Gorjup, Branko SEE Dacia Maraini

Goto, Hiromi *The Kappa Child* A102

Grass, Günter *Im Krebsgang* A128

Grønfeldt, Vibeke *Om mig* A138

Groom, Nick *The Forger's Shadow: How Forgery Changed the Course of Literature* J157

Grossman, Edith SEE Ariel Dorfman

Grünbein, Durs *Erklärte Nacht* A133

Guillevic, Eugène *Quotidiennes* J120

- Gunesequera, Romesh *Heaven's Edge* A91
 Gunjača, Dražan *Balkan Farewells* trs. Barbara Demo & Branko Ozbolt O135
 Gunnlaugsdóttir, Álfrún *Yfir Ebrofljótið* A143
 Gustafsson, Lars *En tid i Xanadu* O127
 Gyukics, Gábor G. SEE *Swimming in the Ground*

H

- Habila, Helon *Waiting for an Angel* O78
 Hahm Dong-seon SEE Yi Sang
 Haile, Reesom *We Invented the Wheel* tr. Charles Cantalupo J84
 Hallmundsson, Hallberg *Öæða* J131
 Halpern, Daniel SEE Paul Bowles
 Halwani, Nura Nuwayhid SEE Leila Al-Atrash
 Hamill, Sam *Dumb Luck* O97
 Handke, Peter *Der Bildverlust oder Durch die Sierra de Gredos* A77
 Hansen, Erik Fosnes *Tales of Protection* tr. Nadia Christensen A144
 Harig, Ludwig *Und wenn sie nicht gestorben sind: Aus meinem Leben* O120
 Harris, Wilson *The Mask of the Beggar* O83
 Härtling, Peter SEE Karl Krolow
 Hartmann, Lukas *Die Tochter des Jäegers* A129
 Hashmi, Alamgir SEE *Postindependence Voices in South Asian Writings*
 Hawley, John C. SEE *Encyclopedia of Postcolonial Studies*
 Heaney, Seamus *Finders Keepers: Selected Prose, 1971–2001* A106
 Helleberg, Maria *Kærlighedsbarn* Vols. 1 & 2 O122
 Heltberg, Bettina *Deadline* O122
 Henderson, Bill SEE *The Pushcart Prize XXVI*
 Hennemair, Karl Ignaz *Ein Jahr mit Thomas Bernhard: Das notariell versiegelte Tagebuch 1972* A134
 Hens, Gregor *Himmelssturz* J124
 Herbjørnsrud, Hans *Vi vet så mye* A144
Herencia: The Anthology of Hispanic Literature of the United States eds. Nicolás Kanellos et al. O156—SEE *En otra voz*
 Hikmet, Nazim *Human Landscapes from My Country: An Epic Novel in Verse* trs. Randy Blasing & Mutlu Konuk O78
 Hill, Geoffrey *The Orchards of Syon* O97
 Holappa, Pentti *Kaksi kirjailijaa* O105—*Yksinäiset / Tinaa / Peril-lisen ominaisuudet* J109
 Holmström, Britt *The Wrong Madonna* O95
 Holmström, Lakshmi SEE Ashokamitran
 Hong Jiang SEE Li Longyun
 Hope, Christopher *Heaven Forbid* A76
 Hoskoté, Ranjit SEE *Reasons for Belonging*
 Howard, Maureen *Big as Life: Three Tales for Spring* A103
 Hudík, Pavol SEE *In Search of Homo Sapiens*
 Hussein, Abdurahman A. *Edward Said: Criticism and Society* O153
 Hutchinson, Pearse *Collected Poems* J154

I

- Ihimaera, Witi *The Uncle's Story* A100
 Ikhlassy, Walid *Al-Futuhāt* J155
In a Different Light: Fourteen Contemporary Dutch-Language Poets eds. Rob Schouten & Robert Minhinnick J131
In Search of Homo Sapiens: Twenty-five Contemporary Slovak Short Stories ed. Pavol Hudík, trs. Heather Trebatická with Lucy Bednár J141
Indian Literary Criticism: Theory and Interpretation ed. G.N. Devy A95

J

- Jaeggi, Urs *Kunst: Texte 1993–2002* O119
 Jayyusi, May SEE Ibrahim Al-Koni
 Jelinek, Elfriede *In den Alpen: Drei Dramen* J125
 Jens, Inge & Walter *Jens Frau Thomas Mann: Das Leben der Katharina Pringsheim* J127
 Jens, Walter SEE Inge Jens

- Johnson, A. SEE *Voices from the Faultline*
 Johnston, Bill SEE Jerzy Pilch
 József, Attila *Sixty Poems* tr. Edwin Morgan J110
 Jüngling, Kirsten & Brigitte Roßbeck *Katia Mann: Die Frau des Zaubereers* J127

K

- Kanellos, Nicolás SEE *Herencia*—SEE *En otra voz*
 Kant, Hermann *Okarina* A129
 Kányádi, Sándor *Dancing Embers* tr. Paul Sohar A117
 Karasu, Bilge *Death in Troy* tr. Aron Aji O155
 Kareva, Doris SEE *Tuulelaeval valgusest on aerud*
 Katsnelson, Abram *Liryka* O140
 Keene, Donald SEE Makoto Oda
 Kellman, Steven G. SEE *Switching Languages*
 Kempadoo, Oonya *Tide Running* A84
 Kessler, Jascha SEE Kirsti Simonsuuri
 Khadra, Yasmina *L'imposture des mots* J81
 Kim, Soyoung SEE Kwija Yang
 Kimbrell, James SEE Yi Sang
 Kingston, Maxine Hong *To Be the Poet* J107
 Kirsch, Sarah *Islandhoch: Tagebruchstücke* O121
 Kliment, Alexandr *Living Parallel* tr. Robert Wechsler O136
 Kluger, Ruth *Still Alive: A Holocaust Girlhood Remembered* J128
 Knutson, David SEE *Eduardo Mendoza*
 Koethe, John *North Point North: New and Selected Poems* O97
 Kolin, Philip C. SEE *Tennessee Williams*
 Kolumbán, Miklós *Flares on Water / Fényjelek a vízen* J111
 Komarov, G.F. SEE Elena Shvarts
 Konuk, Mutlu SEE Nazim Hikmet
 Kostenko, Lina *Peizazhi pam'iaty: Vybrani poezii (1977–1989) / Landscapes of Memory: The Selected Later Poetry* ed. Ol'ha Luchuk, tr. Michael Naydan O141
 Krapf, Norbert *The Country I Come From* O98
 Kristeva, Julia *Les mots: Colette, ou la chair du monde. Vol. 3 of Le génie féminin: La vie, la folie, les mots* J113
 Krolow, Karl *Im Diesseits verschwinden: Gedichte aus dem Nachlass* eds. Peter Härtling & Rainer Weiss O119
 Krüger, Michael *Das falsche Haus* J125
 Kumar, Amitava *Bombay—London—New York* O86
 Kumin, Maxine *The Long Marriage* J103
 Kunene, Daniel P. SEE *Tongue and Mother Tongue*
 Kunzru, Hari *The Impressionist* J97
 Kuznetsova, O.F. SEE Igor Chinnov

L

- La Capria, Raffaele *Me visto da lui stesso: Interviste 1970–2001 sul mestiere di scrivere* J133
 Lakshmi, Vijay *Pomegranate Dreams and Other Stories* O85
 Lal, Lalashiri SEE *Postindependence Voices in South Asian Writings*
 Lala-Crist, Dhespina *Exotico* O151
 Lamko, Koulsy *La Phalène des collines* J89
 Lång, Fredrik *Vägen, vandrigen och livet: Om platser, resor 1990–2000* A136
 Lannestock, Gustaf SEE Aksel Sandemose
 Lanoye, Tom *Boze tongen* O124
 Ledent, Bénédicte *Caryl Phillips* A87
 Lee, Dong-Ha *Shrapnel and Other Stories* ed. & tr. Hyun-jae Yee Sallee O91
 Lee, Mabel SEE Yang Lian
 Leetz, Antje SEE Juri Rytchëu
 Lentz, Michael *Muttersterben* A129
 Lenz, Hermann *Die Schlangen haben samstags frei* ed. Rainer Moritz A130
Letras Femeninas: Número especial sobre Luisa Valenzuela ed. Juana-maría Cordones-Cook A156
 Li Longyun *Small Well Lane: A Contemporary Chinese Play and Oral History* trs. & eds. Hong Jiang & Timothy Cheek O87
 Liebrecht, Savyon *Makom tov la-lailah* J78
 Limonov, Eduard *Moia politicheskaiia biografiia* O131

Lin, Sylvia Li-chun SEE Alai
 Lindfors, Bernth SEE *Africa Talks Back*
 Lindsey, Byron SEE Dmitry Bakin
 Ljubic, Nicol et al. *Feuer, Lebenslust! Erzählungen Deutscher Einwanderer* O120
 Logan, William *Desperate Measures* O101
 Loi, Emmanuel *Les Mains en l'air* J116
 Løn, Anne Marie *Hvis barn . . .* O123
 Lopes, Henri *Dossier classé* A82
 Louis, Adrian C. *Skins* J152
 Louis-Combet, Claude *Corpus Christi* ill. Henri Maccheroni O113
 Lovichi, Jacques *Les derniers retranchements: Poèmes 1965–1995* pref. Alain Borer A125
 Luchuk, Ol'ha SEE Kostenko, Lina
 Lucie-Smith, Edward *Changing Shape: New and Selected Poems* J85
 Lukšić, Irena *Krvavi mjesec nad Pompejima* J138—*Sajna zvijezda Rovinja* O135
 Lustig, Arnošt *The House of Returned Echoes* tr. Josef Lustig O136
 Lustig, Josef SEE Lustig, Arnošt

M

Maalouf, Amin *Balthasar's Odyssey* tr. Barbara Bray O150
 Mabanckou, Alain *Les petits-fils nègres de Vercingétorix* J83
 Maccheroni, Henri SEE Claude Louis-Combet
 Malamoud, Charles *Le jumeau solaire* J113
 Maletzke, Elsemarie *Miss Burney trägt Grün* A130
 Máni, Stefán *Hôtel Kalifornía* A143
 Mapanje, Jack SEE *Gathering Seaweed*
 Maraini, Dacia *Love Letters: Unedited Letters by Gabriele D'Annunzio Presented as Theatre* tr. Thomas Simpson, interview Branko Gorjup O128
 Marais, Johann Lodewyk *Aves: Gedigte* J90
 Maripuu, Elmar SEE *Tuulelaeval valgusest on aerud*
 Maron, Monika *Endmoränen* J77
 Marteau, Robert *Rites et offrandes: Liturgie IV, 1996–1998* O111
 Martí, José *Selected Writings* ed. & tr. Esther Allen, intro. Roberto González Echevarría O149
 Martínez, Victoria SEE Diana Raznovich
 Martínez Castellanos, Rafael *Chuecatown* O143
Maryse Condé: Une nomade inconvenante eds. Madeleine Cottenet-Hage & Lydie Moudileno A83
 Matarić, Mirjana *Između sna i jave* O137—*Ugovor ljubavi* O138
 Maulpoix, Jean-Michel *Le poète perplexe: En lisant en écrivant* J114
 McAlexander, Hubert H. *Peter Taylor: A Writer's Life* A109
 McClatchy, J.D. SEE James Merrill
 McConnell-Duff, Alan SEE Ewald Flisar
 McGrath, Wendy *Recurring Fictions* J97
 McMillin, Arnold *Belarusian Literature of the Diaspora* O134
 Mda, Zakes *The Heart of Redness* A89
 Meckel, Christoph *Suchbild: Meine Mutter* O116
 Mendoza, Eduardo *El último trayecto de Horacio Dos* J144
 Mendoza, Mario *Satanás* J144
 Menéndez, Ronaldo *De modo que esto es la muerte* O144
 Menezes, Armando *The Cradle of My Dreams: Selected Writings of Armando Menezes (1902–1983)* eds. Louis Menezes & Ignatius Menezes J92
 Menezes, Ignatius SEE Armando Menezes
 Menezes, Louis SEE Armando Menezes
 Merino, José María *Días imaginarios* J145
 Merlin, Hélène *Azram* A120
 Merrill, James *Collected Novels and Plays* eds. J.D. McClatchy & Stephen Yenser O99
 Merwin, W.S. *The Pupil* A104
 Měšť'an, Antonín *Česká literatura mezi Němci a Slovany* J138
 Mezlekia, Nega *The God Who Begat a Jackal* O76
 Michael, Ib *Kejsers atlas* A139
 Michel, Jean-Paul *Défends-toi, beauté violente!* J120
 Michon, Pierre *Abbés* O113—*Corps du roi* O113
 Mihailović, Vasa *Elze, i druge priče* O139—*Šesta Rukovet* A150—*Vrane na snegu* A150
 Mikhail, Mona N. SEE Sabri Moussa

Mildonian, Paola SEE Tino Villanueva
 Millar, Paul SEE James K. Baxter
 Miller, J. Hillis *On Literature* O157
 Minhinnick, Robert SEE *In a Different Light*
 Mishra, Pankaj SEE V.S. Naipaul
 Miska, John SEE *Blessed Harbours*
 Mistry, Rohinton *Family Matters* J77
 Mockus, Aivaras *Tušti namai* A118
 Mokeddem, Mohamed *Nuit afghane* A81
 Mongo-Mboussa, Boniface *Désir d'Afrique* A82
Monique Mathieu: La liberté du relieur ed. Antoine Coron O114
 Montero, Mayra *El capitán de los dormidos* A152
 Montes Huidobro, Matías *Concierto para sordos* O144
 Moorhouse, Frank *Dark Palace* A91
 Morazzoni, Marta *Una lezione di stile* A147
 Morgan, Edwin SEE Attila József
 Moritz, Rainer SEE Hermann Lenz
 Morshäuser, Bodo *In seinen Armen das Kind* O117
 Mosegaard, Søren *Ulyret fra Bellehem* A140
 Moudileno, Lydie SEE *Maryse Condé*
 Moussa, Sabri *Seeds of Corruption* tr. Mona N. Mikhail J83
 Mukherjee, Bharati *Desirable Daughters* O86
 Murakami, Haruki *After the Quake: Stories* tr. Jay Rubin A99
 Mutt, Mihkel *Progressiivsed hiired* A113
 Myrsiades, Kostas SEE *The Beat Generation*

N

Næss, Harald S. SEE Aksel Sandemose
 Naipaul, V.S. *Half a Life* A90—*The Writer and the World* ed. & intro. Pankaj Mishra O84
 Nair, Meera *Video* O87
 Nasta, Susheila *Home Truths: Fiction of the South Asian Diaspora in Britain* A108
 Nastopka, Kešutis *Reikšmių poetika* J112
 Naydan, Michael M. SEE Lina Kostenko
 Nelson, Emmanuel S. SEE *Encyclopedia of Postcolonial Studies*
 Neville, Pauline *Double Vision* O154
 Newland, Courttina *Snakeskin* J97
 Nežić, Žakalin SEE *Voices from the Faultline*
 Nguyễn Nguyệt Cầm SEE Vũ Trọng Phụng
 Niedecker, Lorine *Collected Works* ed. Jenny Penberthy J104
 Niedzwiecki, Hal SEE *Short Fuse*
 Norton, Philip SEE *Short Fuse*
 Nõu, Helga *Tõmba uttu!* A113
 Nouri, Sabrina SEE Atiq Rahimi
 Nwankwo, Chimalum *The Womb in the Heart & Other Poems* A86

O

Oda, Makoto *The Breaking Jewel* tr. Donald Keene O89
 Ojo-Ade, Femi *Black Gods: A Collection of Short Stories* J87
 Okri, Ben *In Arcadia* A86
 Oliver, Maria-Antònia *Crineres de foc* J153
 Olúbunmi Smith, Pamela J. SEE *Tongue and Mother Tongue*
 Onwueme, Osonye Tess *The Missing Face* 2d ed. J88—*Then SHE Said IT: A Play* J88
 Ōoka Makoto *Citadelle de lumière: Anthologie personnelle de poèmes (1956–1997)* tr. Dominique Palmé O90
 Orbán, Ottó *Ostromgyűrűben* A117
 Ortiz, Sébastien *Taleb* J117
 Oster, Christian *Dans le train* J117
 Ostovani, Farhad SEE Louis-René des Forêts
 Othman, Abubakar *The Palm of Time* J88
 Ozbolt, Branko SEE Dražan Gunjača

P

Padgett, Ron *You Never Know* A105
 Palma, Michael SEE Maura Del Serra
 Palmé, Dominique SEE Ōoka Makoto
 Palmgren, Reidar *Jalat edellä* A115

- Pang, Alvin *City of Rain* O92
 Parameswaran, Uma *Mangoes on the Maple Tree* J91—*Sisters at the Well* A96
 Parrondo, Jorge *Maldito seas, Roque Waterfall* A154
 Parulskis, Sigita *Trys sekundės dangaus* O105
 Pavić, Milorad *Sedam smrtnih grehova* J140
 Paz, Marie José SEE Octavio Paz
 Paz, Octavio *Figures & Figurations* tr. Eliot Weinberger, ill. Marie José Paz, afterword Yves Bonnefoy, (tr. Esther Allen) O145
 Pearl, Matthew *The Dante Club* J98
 Pelevin, Viktor *Khrustal'nyi mir* O131
 Peltzer, Ulrich *Bryant Park* J126
 Penberthy, Jenny SEE Lorine Niedecker
 Persaud, Sasenarine *The Wintering Kundalini* A84
 Petrushevskaja, Liudmila *Kak tsvetok na zare* J136
 Petry, Yves *Gods eigen muziek* A142
 Phillips, Arthur *Prague* J98
 Phillips, Mike *London Crossings: A Biography of Black Britain* A112
 Pickering, Julie SEE Kwija Yang
 Pilch, Jerzy *His Current Woman* tr. Bill Johnston A149
 Pinckney, Darryl *Out There: Mavericks of Black Literature* O157
 Pirinçci, Akif *Das Duell* O117
 Pleschinski, Hans *Bildnis eines Unsichtbaren* A131
 Ponte, Antonio José *Contrabando de sombras* J145
 Popov, Valerii *Ocharovatel'noe zakhlost'e* ed. Elena Shubina O132
 Porter, Peter *Max Is Missing* J104
 Porter, Robert *An Introduction to Twentieth-Century Czech Fiction: Comedies of Defiance* A149
Postindependence Voices in South Asian Writings eds. Alamgir Hashmi, Lalashiri Lal, Victor Ramraj O88
 Potočan, Budimir *Vronski: Čast i ljubav* J140
 Pramoedy Ananta Toer *The Girl from the Coast* tr. Willem Samuels O77
 Pujade-Renaud, Claude *Le jardin forteresse* O108
 Purin, Aleksei *Novye stikhotvoreniia* O132
The Pushcart Prize XXVI eds. Bill Henderson et al. A108

Q

- Queneau, Raymond *Aux Confins des ténèbres: Les Fous littéraires français du XIX^e siècle* ed. Madeleine Velguth J123
 Quignard, Pascal *Les Ombres errantes* J122

R

- Rahimi, Atiq *Les mille maisons du rêve et de la terreur* tr. Sabrina Nouri A91
 Ramaroso, Liliane SEE *Voices from Madagascar*
 Ramírez, Sergio *Sombras nada más* O142
 Ramraj, Victor SEE *Postindependence Voices in South Asian Writings*
 Raznovich, Diana *Defiant Acts: Four Plays by Diana Raznovich / Actos desafiantes: Cuatro obras de Diana Raznovich* eds. Diana Taylor & Victoria Martínez, tr. Victoria Martínez J150
 Ready, Oliver SEE Yuri Buida
Reasons for Belonging: Fourteen Contemporary Indian Poets ed. Ranjit Hoskote A97
 Réda, Jacques *Aller au diable* A122—*Les fins fonds* J117
 Red Corn, Charles H. *A Pipe for February* J151
 Red Shirt, Delphine *Turtle Lung Woman's Granddaughter* J152
 Reuter, Bjarne *Barolo Kvartetten* A140
 Riaz, Ghulam Fariduddin *Baramasa: Seasons of Rural Life* intro. Naveed Shahzad O92
 Ríos, Alberto *The Smallest Muscle in the Human Body* J105
 Rivas, Manuel *Las llamadas perdidas* J153
 Roas, David SEE *Teorías de lo fantástico*
 Robbe-Grillet, Alain *C'est Gradiva qui vous appelle* A122
 Rognet, Richard *Juste le temps de s'effacer* J121—*Belles, en moi, belle* J121
 Ronshin, Valery *Living a Life: Totally Absurd Tales* trs. José Alaniz & Kathleen Cook O133

- Rosenfeld, David M. *Unhappy Soldier: Hino Ashihei and Japanese World War II Literature* J93
 Roßbeck, Brigitte SEE Kirstin Jüngling
 Rouart, Jean-Marie *Nous ne savons pas aimer* O114
 Roventi, Ispano SEE Jean Giono
 Rowley, Hazel *Richard Wright: The Life and Times* A109
 Rubin, Jay SEE Haruki Murakami
 Runefelt, Eva *I djuret* A137
 Russo, Albert *L'Amant de mon père: Journal romain* O109—*Zapinette chez les belges* A123
 Russo, Richard *The Whore's Child and Other Stories* J99
 Rytchëu, Juri *Der letzte Schamane: Die Tschuktschen-Saga* tr. Antje Leetz J136

S

- Salinas, Pedro *Cartas a Katherine Whitmore, 1932–1947* ed. Bou Enric A155
 Sallee, Hyun-jae Yee SEE Dong-Ha Lee
 Salvayre, Lydie *Contre* J121
 Samuels, Willem SEE Pramoedy Ananta Toer
 Sánchez Ferlosio, Rafael *La hija de la guerra y la madre de la patria* O146
 Sandemose, Aksel *The Werewolf* tr. Gustaf Lannestock, intro. Harald S. Naess A145
 Sándor, Iván *Drága Liv* J111
 Santiago, Silviano *The Space In-Between: Essays on Latin American Culture* ed. Ana Lúcia Gazzola, tr. Tom Burns et al. A160
 Savolainen, Katrina SEE Kjell Westö
 Savoy, Lauret E. SEE *The Colors of Nature*
 Schechner, Richard *Performance Studies: An Introduction* O158
 Schmidt, Jochen *Müller haut uns raus* O118
 Schmitter, Elke *Leichte Verfehlungen* J126
 Schouten, Rob SEE *In a Different Light*
 Schreiber, Soila *Narrativas do Coração* J154
 Sebbar, Leila *Marguerite* J82
 Sefamí, Jacobo SEE *La voracidad grafomana*
 Sereni, Clara *Passami il sale* A148
 Sergeev, Andrei *Stamp Album: A Collection of People, Things, Relationships and Words* tr. Joanne Turnbull J137
 Serhane, Abdelhak *Les temps noirs* A85
 Serre, Odile SEE Gheorghe Crăciun
 Seuren, Günter *Jenseits von Wimbledon* O116
 Shahzad, Naveed SEE Ghulam Fariduddin Riaz
 Shakya, Tsering SEE *Tales of Tibet*
 Shapcott, Jo SEE *Elizabeth Bishop*
 Sheridan, Guillermo SEE *Día de muertos*
 Shields, Carol *Unless* O95
 Shkandrij, Myroslav *Russia and Ukraine: Literature and the Discourse of Empire from Napoleonic to Postcolonial Times* A151
Short Fuse: The Global Anthology of New Fusion Poetry eds. Todd Swift & Philip Norton, intro. Hal Niedzviecki O156
 Shubina, Elena SEE Valerii Popov
 Shvarts, Elena *Sochineniia Eleny Shvarts* Vols. 1 & 2, comp. G.F. Komarov J137
 Silva, Lorenzo *La niebla y la doncella* J146
 Simonsuuri, Kirsti *Eläintarhanhuvi ja yhdeksän* J109—*Traveling Light: Selected Poems* trs. Jascha Kessler with the author A115
 Simpson, Philip SEE Gilad Atzmon
 Simpson, Thomas SEE Dacia Maraini
 Skaay *Being in Being: The Collected Works of Skaay of the Qquuna Qiighawaay* ed. & tr. Robert Bringhurst A159
 Skiftesvik, Joni *Lipsauttajat* J110
 Skwara, Erich Wolfgang *Zerbrechlichkeit; oder, Die Toten der Place Baudoyer* A131
 Slavitt, David R. SEE Manuel Bandeira
 Slovo, Gillian *Red Dust* A88
 Smith, Zadie *The Autograph Man* J99
 Snyder, Stephen SEE Miri Yu
 Sohar, Paul SEE Sándor Kányádi
 Sollers, Philippe *L'Étoile des amants* O109

- Someck, Ronny *The Fire Stays in Red* trs. Moshe Dor & Barbara Goldberg O152
 Sommer, Lauri SEE *Tuulelaeval valgusest on aerud*
 Somoza, José Carlos *The Athenian Murders* tr. Sonia Soto O148
 Sorokin, Vladimir *Lëd* O133—*Norma* O134
 Soto, Sonia SEE José Carlos Somoza
 Soudey, Jean-Marie *Absurde* A123
 Spaziani, Maria Luisa *La traversata dell'oasi: Poesie d'amore, 1998–2001* A148
 Spianti, Christine *Au large de Venise* J118
 Stahl, David C. *The Burdens of Survival: Ōoka Shōhei's Writings on the Pacific War* O91
 Stangerup, Helle *Christine* A141
 St. Germain, Sheryl *Swamp Songs: The Making of an Unruly Woman* J107
 Stojkov, Teresa R. *Jorge Teillier: Poet of the Hearth* pref. Sebastián Teillier O146
 St. Pierre, Mark *Of Uncommon Birth: Dakota Sons in Vietnam* J108
 Strauss, Botho *Unerwartete Rückkehr* O118
 Strecher, Matthew Carl *Dances with Sheep: The Quest for Identity in the Fiction of Murakami Haruki* A99
 Streeruwitz, Marlene *Partygirl*. A127
 Suárez, Virgil *Guide to the Blue Tongue* J105
 Swift, Todd SEE *Short Fuse*
Swimming in the Ground: Contemporary Hungarian Poetry 2d ed. eds. & trs. Michael Castro & Gábor G. Gyukics O102
Switching Languages: Translingual Writers Reflect on Their Craft ed. Steven G. Kellman O158
 Szabó, Magda *Für Elise* O103
A szétszórtság arénája: Négy égtáj magyar irodalmából eds. Gyula Dávid & Zoltán Veress O104
 Szirtes, George *An English Apocalypse* A105

T

- Tafdrup, Pia *Hvalerne i Paris* A141
 Taher, Bahaa *Love in Exile* tr. Farouk Abdel Wahab A158
Tales of Tibet: Sky Burials, Prayer Wheels, and Wind Horses ed. & tr. Herbert J. Batt, fwd. Tsering Shakya A101
 Talvet, Jüri *Kas sul viinamarju ka on?* A114
 Tartt, Donna *The Little Friend* J100
 Tavares, Ildásio *O domador de mulheres* O153
 Taylor, Diana SEE Diana Raznovich
 Teillier, Sebastián SEE Teresa R. Stojkov
Ten Slovenian Poets of the Nineties ed. Aleš Berger J142
Teorías de lo fantástico ed. David Roas J148
 Tiemersma, Koos *De Ijdedder* O125
 Tiihonen, Ilpo *Eros: Lemmenlyriikka* J110
 Tingley, Christopher SEE Leila Al-Attrash—SEE Ibrahim Al-Koni
Tongue and Mother Tongue: African Literature and the Perpetual Quest for Identity eds. Pamela J. Olúbùnmi Smith & Daniel P. Kunene J84
 Trebatická, Heather SEE *In Search of Homo Sapiens*
 Treichel, Hans-Ulrich *Der irdische Amor* J127
 Tschinag, Galsan *Tau und Gras* J79
 Turnbull, Joanne SEE Andrei Sergeev
Tuulelaeval valgusest on aerud: Valik eesti moodsat luulet / Windship with Oars of Light: Estonian Modern Poetry ed. Doris Kareva, trs. Elmar Maripuu et al., intro. Lauri Sommer A114

U

- Unger, David *Life in the Damn Tropics* A102
 Updike, John *Seek My Face* O96

V

- Vallvey, Ángela *Los estados carenciales* J146
 van den Boogaard, Oscar *Een bed vol schuim* O123
 Van Duyn, Mona *Selected Poems* O98
 Vanhole, Kamiel *O Heer, waar zijn uw zijstraten?* O125

- Vargas Llosa, Mario *Bases para una interpretación de Rubén Darío* A79
 Varis, Tuula-Liina *Rakas* A116
 Vautrin, Jean *Le Journal de Louise B.* O110
 Veinstein, Alain *L'intervieweur* A124
 Velguth, Madeleine SEE Raymond Queneau
 Veress, Zoltán SEE *A szétszórtság arénája*
 Věžys, Rimas *Šešėliai veidrodyje* A119
 Vidal, Gore *Perpetual War for Perpetual Peace: How We Got to Be So Hated* A107
 Villanueva, Tino *Il canto del cronista: Antologia poetica* ed. Paola Mildonian J148
Virtual Lotus: Modern Fiction of Southeast Asia ed. Teri Shaffer Yamada J75
 Vitale, Ida *Reducción del infinito* O145
Voices from Madagascar: An Anthology of Contemporary Francophone Literature / Voix de Madagascar: Anthologie de littérature francophone contemporaine eds. Jacques Bourgeacq & Liliane Ramaroso A85
Voices from the Faultline: A Balkan Anthology eds. A. Johnson & Žakalin Nežić O159
 Voinovich, Vladimir *Portret na fone mifa* J134
 Volpi, Jorge SEE *Día de muertos*
La voracidad grafomana—José Kozer: Crítica, entrevistas y documentos ed. Jacobo Sefamí O147
 Vũ Trọng Phụng *Dumb Luck* eds. Peter Zinoman & Nguyễn Nguyệt Câm, tr. Peter Zinoman J95
 Vuksanović, Slobodan *Prećutana književnost* O139

W

- Waberi, Abdourahman A. *Transit* O81
 Wahab, Farouk Abdel SEE Bahaa Taher
 Waldrop, Rosmarie *Lavish Absence: Recalling and Rereading Edmond Jabès* J122
 Walser, Martin *Aus dem Wortschatz unserer Kämpfe: Prosa, Aufsätze, Gedichte* A134—*Tod eines Kritikers* A132
 Wechsler, Robert SEE Alexandr Kliment
 Weinberger, Eliot SEE Octavio Paz
 Weiss, Rainer SEE Karl Krolow
 Westö, Kjell *Lang* tr. Katriina Savolainen J130
 White, Steven F. *El mundo más que humano en la poesía de Pablo Antonio Cuadra: Un estudio ecocrítico* O147
 Williams, Tennessee *The Undiscovered Country: The Later Plays of Tennessee Williams* ed. Philip C. Kolin J106
 Woelk, Ulrich *Die letzte Vorstellung* A132
 Wright, Charles A *Short History of the Shadow* A105

Y

- Yamada, Teri Shaffer SEE *Virtual Lotus*
 Yamanaka, Cedric *In Good Company* A94
 Yang Lian Yi tr. Mabel Lee A92
 Yang, Kwija *A Distant and Beautiful Place* trs. Soyoun Kim & Julie Pickering O91
 Yenser, Stephen SEE James Merrill
 Yi In-hwa *Everlasting Empire* tr. Yu Young-nan, A99
 Yi Sang & Hahm Dong-seon & Choi Young-mi *Three Poets of Modern Korea* trs. Yu Jung-yul & James Kimbrell J93
 Yu Jung-yul SEE Yi Sang
 Yu, Miri *Gold Rush* tr. Stephen Snyder A78
 Yu Young-nan SEE Yi In-hwa

Z

- Zagajewski, Adam *Without End: New and Selected Poems* trs. Clare Cavanagh et al. A80
 Závada, Pál *Milota* A118
 Zinoman, Peter SEE Vũ Trọng Phụng
 Zoderer, Joseph *Der Schmerz der Gewöhnung* A133

Index of Reviewers

- Accad, Evelyne J119
 Adams, Jeffrey A127
 Adams, Mary E. J152
 Agarwal, Ramlal J97, O86
 Aldama, Frederick Luis A78, J77, J91, O88
 Alfaro-Alexander, Ana María A153, J143
 Arnold, A. James O82
 Artalejo, Lucrecia O144(2)
- Banerian, James J95
 Barnett, Ursula A88
 Baron, Henry J. O125, O126
 Beck, Ervin J97
 Becker, Lucille F. J115
 Bermel, Neil A149
 Berner, Robert L. J89, J151
 Besser, Gretchen Rous J118, O108
 Bien, Peter A91
 Binham, Philip J109, J110
 Bird, Rosa Julia A152, J147, O145
 Birnbaum, Marianna D. A116
 Bishop, Michael A124(2), A125, J114, J119, J120(2), J121, O110, O111, O113, O114
 Bliss, Carolyn A91
 Boening, John A104
 Boullata, Issa J. O77
 Bradbrook, B. R. J138
 Brantly, Susan O126
 Brescia, Pablo O147
 Breton, Jean-Luc A123
 Briffa, Charles J96
 Bronson, Daniel R. A108, O94
 Brown, Ashley J101
 Brown, Sidney DeVere O89
- Çalişkan, Sevda O155(2)
 Caputo-Mayr, Maria Luise O120
 Carls, Alice-Catherine O111
 Case, Thomas E. A156, A160
 Champagne, Roland A. J98, O106, O109, O110
 Choi, Yearn Hong O91
 Christensen, Margaret J94(2)
 Ciplijauskaitė, Birutė A118
 Corral, Will H. A152, J148
 Crane, Rufus S. A146
 Cranston, Mechthild A76, A125
 Crispin, John A155, J147
 Crown, Bonnie R. O91
- Dabydeen, Cyril J85
 Dana, Kathleen Osgood A116
 d'Angelo, Giovanni J133, O114, O128
 Darnell, Helena J130
 Dauenhauer, Richard A159
 Davies Cordova, Sarah J81
 Davis, Robert Murray A105, J98, J105, J142, O102, O140, O159
 De Julio, Maryann J115
 Dick, Bernard F. O100
 Dings, Fred A105, O97
 Dmitriev, Victor A. J135
 Donahue, Neil H. O116
 Dorian, Marguerite A80
 Dubois, Thomas J110
 Dukas, Vytas J137
 Durocher, Dennis A85
- Dziekiewicz, Donald J. J115, O114
 Economou, George O100
 Ehrlich, Nina A137, A141, J126 SEE Nina von Zimmerman
 Elgaard, Elin J96
 En-nehas, Jamal J83, O150
 Evenson, Brian O157
 Exner, Richard O119
- Ferreira, César A79, A153
 Filips-Juswigg, Katherina J135
 Flanagan, Kathleen A100
 Foster, David William A156
- Garrett, Daniel A103, A109, J99, O96, O97, O99
 Gathercole, Patricia M. J132, J133, J148
 Gerein, James J91, O95
 Gerling, David Ross J146 O143, O148
 Gibbs, James J88, O75
 Goldblatt, Howard O87
 Gömöri, George A117, J110, J111, O102
 Gouryh, Admer J155
 Grawe, Christian J77, J127
 Green, Maria J116
 Griffin, Larry D. J103
 Gross, David S. A106, O157
 Gwyn, Betsy L. A121, A122
 Györgyey, Clara A118, O103, O104
- Hagen, W. M. O95
 Hannan, Jim A88
 Hashmi, Alamgir O92
 Hempel, Nele A127
 Henry, Richard A108
 Hernández, Ana María J76
 Higgins, MaryEllen J87
 Hinrikus, Rutt A113(2)
 Hitchens, Keith O78
 Hood, Edward Waters J75, J143, O142, O147
 Hunt, Irmgard Elsner A128, O119, O121
- Ingwersen, Faith A144
 Ireland, Susan A82, A83
 Irsfeld, John O94
 Isaacson, Lanae Hjortsvang A137, A139, A140(2), A141, A142, A143, J130, J131, O122, O123
 Iwamoto, Yoshio A102
- Jaron, Steven J114
 Jeannet, Angela M. A148, J78, J132
 Johnson, Emily O129, O130
 Jones, David Houston J122, O113
- Kabdebo, Thomas J111
 Kaiser, Mary J104, O93
 Kamara, Mohamed A81, O107
 Kindrick, Robert L. J154, O154
 King, Adele A82, A89, J82, J89, J90, J121, O81, O106
 King, Bruce A86, A87, A90, A108, J97, J99, O78, O86, O152
 King, Daniel P. A109
 King, Martha A147, A148
 Klopp, Charles A146, J132
 Knapp, Bettina L. A120, A125, J108, J113, J118, J119, O108, O112
 Knowlton, Edgar C. Jr. A94, A99, J93
 Kolin, Philip C. O158
 Koos, Leonard R. J82, J117

- Kronberg, Janika A114
 Kuhn, Anna K. J128
 Kurtz, J. Roger A83
- LaHood, Marvin J. A107, J100, J105
 Lanters, José A142
 Larios Vendrell, Luis A154, J143, J145, J146, J153, O142, O143, O146
 Leddy, Michael J104
 Leusmann, Harald A84, O116, O120
 Levenson, Christopher J100
 Levy, Michele J117, O108, O135
 Lewis, Tom J. O93
 Lindstrom, Naomi J147, O75, O146
 Lloyd, David A104, O79
 Lofgren, Erik R. A99(2), J93, O91
 Long, Ryan O148
 Loss, Jacqueline E. J145
 Loughman, Celeste A78, O89
 Lussier, Mark A101
- Madland, Helga A130
 March, Kathleen J153
 Marshall, Bonnie O134
 Martin, Margareta J109, O105
 Mataric, Mira N. A150, J139, J140, O139
 Maticki, Miodrag O137
 McCormick, Robert H. Jr. J85, O88
 McNerney, Kathleen J144, J153
 Meredith, Howard J151, J152, J156
 Merlin, Lara A103
 Mermier, Guy A121
 Messo, George O154
 Meyer, E. Nicole O128
 Mihailovich, Vasa D. J139, O139
 Mitchell, Michael O83
 Mitova, Katia J137
 Mohanty, Niranjana J92
 Montante, Michela J150
 Monteiro, George A107
 Moser, Gerald M. J81
 Motte, Warren A122, A123, J114, J121, J122, O107, O112
 Mozur, Joseph P. Jr. A150, J136
 Muinzer, Louis J79
- Naikar, Basavaraj J92
 Nandakumar, Prema O76
 Nankov, Nikita J138, O135
 Narayan, Shyamala A. A94, O85
 Nash, Susan Smith A102, J101, J105, J107, J149, O156
 Nazarenko, Tatiana A151, O132, O133
 Nazareth, Peter A84, O76, O92
 Nematollahy, Ali A91, A121, J116, J117, J123
 Newson-Horst, Adele S. J102, O81
 Niers, Gert O98
 Noor, Ronnie J75, O85
 Novikov, Tatyana J134, J136
- Obradović, Biljana D. A150
 Obradović, Nadežda J140
 Oetli, Simone A93
 Ojaide, Tanure A86, J84
 Onkey, Lauren A112, O84
 Orban, Maria O150
 Oser, Lee A105, O96
 Osers, Ewald J103
 Oster, Rose-Marie G. A138
 Ousselin, Edward O82
 Oxford, Jeffrey J144
- Parobek, Virginia J141
 Perry, John Oliver A95, A96, A97
- Pettey, John Carson O117
 Plate, Liedeke A111, J113
 Porter, Gerald A115
 Potochan, Budimir O138
 Powers, Elizabeth J79
 Pratt, William A104, A106, O98, O101
- Radley, Philippe D. O131, O132
 Raizis, M. Byron O150, O151(2)
 Ramras-Rauch, Gila J78, O152
 Robson, Andrew E. A100
 Rogers, David O97
 Roman, Marco D. J83
 Rosenblum, Brian A117
 Rossel, Sven H. A135, O127
- Salih, Sabah A. A110, J157
 Salti, Ramzi M. A158
 Santa Cruz, Eduardo A155
 Schenk, Leslie O90
 Schoolfield, George C. A115, A135, A136, A137
 Schraibman, Joseph A157
 Schubert, Peter Z. O136(2)
 Schulte, Rainer O158
 Schürer, Norbert A149, J87, O87
 Schwarz, Robert A129, A131, A133, J125
 Scrase, David A131
 Sharp, Francis Michael A134, J124
 Šilbajoris, Rimvydas A119, J112, O105
 Silverman, Malcolm A160, J154, O153
 Simawe, Saadi A. A158, J86
 Simmons, Donald C. Jr. J108
 Sjøvik, Jan A144, A145
 Skwara, Erich Wolfgang A77
 Smith, Robert P. Jr. J84
 St. Andrews, B. A. J107, O99
 Stein, Mark J156
 Stendahl, Brita A136
 Sterling, Eric A76
 Stewart, Jack J101
 Stynen, Ludo A89, A142, O123, O124(2), O125(2)
- Talbot, Émile J. A120
 Talvet, Jüri A114, O134
 Tarnawsky, Marta O140, O141
 Terras, Rita A132, A133(2)
 Terras, Victor J134(2), O129, O133
 Tessier, Eric O109
 Thiher, Allen A124
 Thorpe, Michael O153
 Tiner, Jubal O77
 Toerien, Barend J. J90
 Twitchell-Waas, Jeffrey A92
- Valerio-Holguín, Fernando O147
 van der Vegt, Han J131
 Volet, Jean-Marie A81, A85
 von Zimmermann, Nina O122 SEE Nina Ehrlich
- Wall, Catherine E. O149, O156
 Waters, Chris J88(2), O83
 White, Steven F. O145
 Wickersham, Erlis J126, O118
 Wilson, Reuel K. A80
 Wolf, Gregory H. A129, A132, J124, J125, J127
 Wolf, Kirsten A143
 Woodward, Kirk J106
 Wu, Fatima A92
- Zimmermann, Ulf O117, O118
 Ziolkowski, Margaret O130, O131
 Ziolkowski, Theodore A129, A130, A134

Index of Photographs & Illustrations

- Adán, Martín A64
Amado, Jorge J7
- Bei Dao A11
Blazejovský, Maria *Poster image for the 2002 International Children's Book Day celebration*, IBBY Australia A69
Boren, David L. J4
Borges, Jorge Luis A16
Brando, Marlon J28
Brodsky, Joseph J43
Brown, John L. O57
Bye Bye Brasil movie still, back cover of October/December issue
- Cabral de Melo Neto, João A17/1
Cabrera Infante, Guillermo A17
Central do Brasil movie still O19
Chatwin, Bruce *Jaramillo Station, Patagonia* O52
Cisneros, Antonio A66
Clark, David D. J5
Cobo Borda, Juan Gustavo O62
Coelho, Paulo A57
Cortázar, Julio A16
- Dao Le Van Phuc O2, O44
Dao Pham Van Vung O2, O44
Davis-Undiano, Robert Con J4
Dona Flor and Her Two Husbands movie still O21
- Ebejer, Francis A25
Ekman, Kerstin A34
- Farewell My Concubine* movie still O2, O12
Fernández Retamar, Roberto A17
A Film with No Name movie still O3
Five Golden Flowers movie still O9
Le Franc movie still, back cover of October/December issue
Fuentes, Carlos A16
- García Márquez, Gabriel A16, J23
A Girl from Hunan movie still O10
Grossman, Edith J30
- Hadi, Naman *Le Déraciné* O39
Hahn, Óscar A30
Hesse, Hermann A60
Holmes, Martha *Chinstrap penguins in Antarctica* O46
Hum Apke Hain Kaun movie still O24, O26
Hyènes movie still O16
- Les Inconnus dans la Maison* movie poster O3, O60
- Jaramillo de Mutis, Carolina J10
Jurassic Park movie still O7
- Kertész, Imre front cover of April/June issue, A4
King Juan Carlos of Spain J6
Kushner, Aleksandr J2, J41, J43
- Lagaan* movie still O25
Liking, Werewere J52
Maïlat, Maria A1, A31
Manhire, Bill O46
Martínez, Demetria J45
Martos, Marco A66
Minority Report movie still O6/1
Mutis, Álvaro A17, front cover of July/September issue, J2–J11, J23, J24, J28, J30, J31, J33
Mutis, Carmen J5
Mutis, Francine J11
Mutis, Leopoldo J10
Mutis Dávila, Santiago J10
- Neustadt, Walter, Jr. J2, J4
- Okara, Gabriel J2, J38
Orduz, Juan Esteban J5
Owens, Louis A1, A45
- Paz, Marie José J8
Paz, Octavio A16, J8
La Petite Vendeuse de Soleil movie still O14
Puig, Manuel A17
- O Quatrilho* movie still, front cover of October/December issue
Queen Sophia of Spain J6
- Ríos, Alberto J57, J61—SEE Words over Water Project
Raise the Red Lantern movie still O11
Rooke, Leon A49, A55
- Salim, Jewad *Monument of Freedom* O2, O38, O40, O41, O42
Saramago, José J8
Simenon, Georges O59
Sogolon Kédjou, ou l'épopée panafricaine, scenes from the Ki-Yi Company production J53, J54, J55
Sommersby movie still O4
Stardust magazine cover O28/1
Suspended Step of the Stork movie still O21
- Toma, Sadiq *Hurricane* O37
Touki Bouki movie still O15
- Valenzuela, Luisa A17
Vallejo, César A63
Varela, Blanca A65
Vargas Llosa, Mario A16
Vidas Secas movie still O20
Viorst, Judith O69
- Words over Water Project, Tempe, Arizona, granite tiles J59, J61—SEE Alberto Ríos
- Ziolkowski, Yetta (Berlin photographs) J63–J68